

2023

9

*Informativo de**Fujinomiya*

N° 722

A Prefeitura de Fujinomiya edita mensalmente o Informativo em português, que são extraídas do Informativo de Fujinomiya em japonês "Koho Fujinomiya" e se encontram à disposição na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (*Tosho-kan*), Centros Comunitários (*Kominkan*), Shopping Center AEON, Cooperativa "COOP Misonodaira", Supermercado Piago, Supermercado Max Valu e no Correio da cidade de Fujinomiya.



広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

Informações sobre Novo Coronavírus

Vacinação que inicia em outono (vacina contra a cepa Omicron XBB.1.5)

Pessoas com 6 meses ou mais e que tenham completado a primeira vacinação podem ser vacinadas 3 meses após a última vacinação.

Vacinação em massa	<p>Período 20 de setembro ~ dezembro (previsão)</p> <p>Local - Antigo Predio do Tokyo Denryoku (Nishiki Cho, 8-15)</p> <p>- Hoken Center (Miyahara 12-1)</p>
Vacinação individual	<p>Período 20 de setembro ~ Final de março</p> <p>Local Nas 38 instituições médicas da cidade</p>
Cupom de vacinação	<p>Depois de setembro, será enviado por ordem de idade.</p> <p>* Enviaremos para pessoas com doenças subjacentes ou com alto risco de se agravamento, por ordem de solicitação.</p> <p>Inscrição Por telefone, aplicativo eletrônico ou no balcão.</p> <p>(Inscrição eletrônica é até sábado, 30 de setembro)</p> 

Vacinação que inicia na primavera (vacina contra a cepa Omicron BA.4-5)

As pessoas que completaram a primeira vacinação podem ser vacinadas 3 meses após a última

Vacinação individual	<p>Período Até 15 de setembro</p> <p>Local Nas 38 instituições médicas da cidade</p>
Cupom de vacinação	<ul style="list-style-type: none"> ■ Já foi enviado para maiores de 65 anos. ■ Será enviado para pessoas entre 5 e 64 anos que tenham uma doença subjacente ou que apresentem alto risco de adoecerem gravemente. <p>Inscrição Por telefone, correio ou no balcão</p>

Já completou a primeira vacinação?

Pessoas que recebem a vacina pela primeira vez podem receber a vacina Omicron cepa XBB.1.5 em instituições médicas da cidade até o final de março.

Para a primeira vacinação são aplicadas 3 doses para quem tem de 6 meses a 5 anos e 2 doses para quem tem 5 anos ou mais.

HP トップページ>市民の皆さんへ>
健康・福祉>新型コロナウイルス感染症>
新型コロナウイルスワクチン接種



- Divisão de Promoção da Saúde ☎ 22-2727
8:30h~17:15h (exceto sábados, domingos e feriados)
- Balcão de consulta sobre reações adversas à nova vacina Corona da província de Shizuoka
☎ 050-5445-2369 das 9:00 h -17:00 h



[CRIANÇA ♥ CUIDADOS]

Quando a criança adoecer repentinamente	É possível que seja maus tratos... Se suspeitar, ligue	Quando a criança está com algum problema
<p>■ Consulta infantil de emergência por telefone de Shizuoka "</p> <p>#8000 ou 054-247-9910</p> <p>2ª a 6ª18:00 ~ 8:00 do dia seguinte</p> <p>Sábado.....13:00 ~ 8:00 do dia seguinte</p> <p>Domingo e feriado... 8:00~8:00 do dia seguinte</p> <p>Em caso de Emergência ou grave ligue「119」</p>	<p>- Centro de Consultoria infantil "Jido Sodanjo"</p> <p>☎ 189 Em todo território nacional (Durante 24 horas - Será transferido para o Centro de Consultoria Infantil mais próximo)</p> <p>- Kodomo Miraika Katei Jidou Soudan Gakari</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>2ª a 6ª feira.....8:30h~17:15h</p>	<p><u>Se está preocupado</u></p> <p>Por telefone ou reserva</p> <p>☎ 22-0064 das 9:00h~16:30h</p> <p>- Assuntos de urgência</p> <p>Apoio às crianças e jovens / Bullying</p> <p>"Ijime 110 ban"</p> <p>☎ 22-1252 das 9:00~16:30</p> <p>e.mail e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>2ª quarta-feira do mês - Até às 20:00h</p>



[EXAME RDIAGRÁFICO DO TÓRAX DO ANO 2023]

É o exame para prevenção do câncer no pulmão e tuberculose.

Mesmo que não receba a notificação,todos os cidadãos maiores de 40 anos, que não tiveram a oportunidade de receber o exame anteriormente, poderão fazer o exame.

Veja a tabela abaixo com as datas e locais onde poderão receber o exame acima indicado.



Público alvo	Cidadãos maiores de 40anos, que não tiveram a oportunidade de fazer o exame
Taxa	Gratuita
Inscrição	Não há necessidade fazer a reserva. Ir diretamente aos locais abaixo indicados
Outros	Evite o uso de colar ou outros acessórios e roupas com botões .

	Data	Local	Horário
OUTUBRO	03	Ofiji Koryu center	10:00h ~ 15:00h
	04, 05 e 06	Shimin Taiikukan	
	12 e 13	Onakazato Kuminkan	
	17, 18, 19 e 20	Tomioaka Koryu Center	
	24 e 25	AEON Mall Fujinomiya	



Maiores informações: Centro Municipal de Saúde (Kenko-Zoshin-ka),

☎ 22-2727

☎ 28-0267



【SE FOR DETERMINADO NO EXAME DE CANCER QUE QUE REQUER UM 「EXAME DETALHADO」】

É importante detectar o câncer antes que os sintomas subjetivos apareçam e iniciar o tratamento adequado.

Ao ser submetido a um exame de câncer e foi determinado que precisa de um exame detalhado, faça-o em uma instituição médica.

Informações	Divisão de Melhoramento de Saúde "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727
HP	トップページ>市民の皆さんへ> 健康・福祉>健康・医療> 健康診査>検診 



【CENTRO MÉDICO DE EMERÊNCIA】

Hoário de atendimento do Centro Médico de Atendimento de Emergência		
Setor Médico	Dias de atendimento	Horário de atendimento
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
	Sábado	Sábado das 14:00h às 8:00h do dia seguinte)
	Feriados (domingos e feriados) e Nois feriados do final e início do ano	das 8:00 h às 8:00h do dia seguinte
Dentista	Feriados (domingos e feriados) e Nois feriados do final e início do ano	das 9 :00 h às 17:00h Recepção até às 16:30h

* Pode-se solicitar a ambulância em caso grave. Leve sem falta o cartão do Seguro de Saúde , (Kokumin-Hoken ou Shakai Hoken)..

Localização : Atrás do Corpo de Bombeiros, ao longo da Rodovia Kendō Asagiri-Fujinomiya (antiga Rodovia 139) e perto do Nishi-Koto-Gakko e do Supermercado Max Valu

Endereço: Miyahara 12-1 ☎ 24-9999 📠 24-9995





[OFTALMOLOGISTAS PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]



Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
Setembro	03	Oftalmologista Nakajima (Nakajima Ganka)	Fuji-shi Iriyamase (0545) 72-0011
	10	Clinica Oftalmológica Uno (Uno Ganka-lin)	Fuji-shi Matsuoka (0545) 30-6260
	17	Clinica Oftalmológica Saito (Saito-Ganka-lin)	Fujinomiya-shi Nishi Koizumi Cho (0544) 28-5615
	18	Oftalmologista Nakagawa (Nakagawa Ganka)	Fujinomiya-shi Oiwa (0544) 29-6000
	23	Clinica Wataanabe (Watanabe Clinic)	Fuji-shi Harada (0545) 22-1500
	24	Clínica Ashikawa (Ashikawa Byoin)	Fuji-shi Chuo Cho (0545) 52-2480
Outubro	01	Oftalmologista Nakanishi (Nakanishi Ganka Clinic)	Fuji Shi Nakano (0545) 36-1800
	08	Oftalmologista Sugiura (Sugiura Ganka)	Fuji Shi Kawanari Shinmachi (0545) 65-8500
	09	Oftalmologista Komori (Komori Ganka Clinic)	Fuji Shi Dembo (0545) 21-0333

[CLINICAS DE GINECOLÓGIA E OBSTETRÍCIA DE EMERGÊNCIA]

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
Setembro	03	Hospital Municipal de Fujinomiya <i>Fujinomiya Shiritsu Byoin</i>	Fujinomiya Shi Nishiki Cho, 3-1 (0544) 273151
	10	Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Tenjin <i>Tenjin San-Fujinka lin</i>	Fujinomiya Shi Wakanomiya Cho, 398 (0544) 24-1322
	17	Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Otabe <i>Otabe San-Fujinka lin</i>	Fujinomiya Shi Hibarigaoka 166 (0544) 23-1182
	24	Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi Sugita, 1016-7 (0544) 28-5800
Oututubro	01	Hospital Municipal de Fujinomiya <i>Fujinomiya Shiritsu Byoin</i>	Fujinomiya Shi Nishiki Cho, 3-1 (0544) 273151
	08	Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi Sugita, 1016-7 (0544) 28-5800



[DOAÇÃO DE SANGUE PELA CRUZ VERMELHA]

Data		Horário	Local
Setembro	14	09:00h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	Prefeitura Municipal
	09, 18 e 24	09:30h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	Shopping Center "AEON"



[AS CRIANÇAS DA ESCOLA PRIMÁRIA OFUJI, FUJINE MINAMI E FUJIMI PODEM FREQUENTAR ESCOLAS ADJACENTES]

Crianças que moram em um distrito escolar de ensino fundamental com um grande número de crianças podem frequentar uma escola adjacente designada.

Além disso, as crianças que se formaram em uma escola adjacente podem frequentar uma escola secundária em um distrito escolar adjacente ou uma escola secundária na área onde moram.

Distrito escolar do endereço	Escola primária adjacente onde poderá estudar	Escola ginásial onde poderá estudar
Ofuji shogako	Omiya Shogako	Fujinomiya Dai 2 Chugakko · Ofuji Chugako
	Yamamiya Shogako	Kitayama Chugako · Ofuji Chugako
Fujine Minami Shogako	Higashi Shogako	Fujinomiya Dai Ichi Chugako · Fujine Minami Chugako
	Fujine Kita Shogako	Fujine Kita Chugako · Fujine Minami Chugako
Fujimi Shogako	Higashi Shogako *	Fujinomiya Dai Ichi Chugako · Chugako correspondente ao seu endereço
	Omiya Shogako *	Fujinomiya Dai Ni Chugako · Chugako correspondente ao seu endereço
	Fujine Kita Shogako	Fujine Kita Chugako · Chugako correspondente ao seu endereço

* Até o ano fiscal 2027



Público Alvo	Pessoas que preenchem todos os seguintes requisitos <ul style="list-style-type: none"> • Poder frequentar a escola com segurança. • Os pais devem arcar com as despesas para frequentar a escola. • O Aluno deve frequentar a escola que escolheu até se formar.
Inscrição	Prefeitura Municipal 6º andar no balcão de "Gako Kyoiku ka"
Informações	"Gako Kyoiku Ka" ☎ 22-1184





[INSCRIÇÃO PARA O JARDIM DE INFÂNCIA / INSTITUIÇÃO INFANTIL RECONHECIDAS PARA O ANO 2023 (R.05)]

Inscrição	A partir do dia 29 de setembro (6ª), em cada Jardim de Infância Instituição Infantil reconhecidas : Entre em contato diretamente com a instituição Infantil
Levar	Solicitação de inscrição, etc. (As diretrizes de inscrição e o formulário de inscrição serão distribuídas em cada jardim)
Maiores Informações	Entre em contato diretamente com a instituição Infantil
Informações	Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1147

Jardins de Infância particulares						
Nome	Endereço	Telefone	Número de Vagas			
			3 anos completo	3 anos	4 anos	5 anos
Ueno Yochien	Shimojo 1747	58-0049	0	20	Algumas	Algumas
Kuroda Yochien	Gendoji Cho 632	23-1848	30	50	Algumas	Algumas
Sugita Yochien	Sugita 517-1	23-3750	10	20	Algumas	0
Fujinomiya Seibo Yochien	Nishiki Cho 2-34	26-4460	5	20	12	0
Fujinomiya Kita Yochien	Hikari Cho 14-4	26-4672	6	15	Algumas	Algumas
Fujinomiya Higashi Yochien	Yatate Cho 787	26-3413	6	15	Algumas	Algumas
Nishigaoka Yochien	Nishi Machi 27-6	26-3493	20	60	Algumas	0
Nishi Fujinomiya Yochien	Yodogawa Cho 3-2	26-4509	10	20	Algumas	Algumas
Mano Yochien	Manohara Shinden 2992-4	27-2013	12	36	Algumas	Algumas

Instituição Infantil Reconhecida					
Nome	Endereço	Telefone	Número de vagas		
			3 anos	4 anos	5 anos
Shibakawa Rizumu	Jabuna 689	65-0007	15	Algumas	Algumas
Aoki Rizumu	Aokidaira 300	24-6224	15	Algumas	Algumas
Fuji Kinder Gakuen	Nanohara Shinden 4079-5	24-7220	25	Algumas	Algumas
Reichhill Yochien	Yodoshi 1742-1	24-5541	35	0	0
Miyahara Gakuen	Miyahara 480-2	23-0500	Algumas	Algumas	Algumas
Onakazato Kodomo En	Onakazato,837	23-5390	3	0	0
Higashi Kodomo En	Higashi Cho 18-18	27-8643	5	Algumas	Algumas
Tomioka Kodomo En	Aoki 325-5	26-2853	Algumas	Algumas	Algumas
Koizumi Kodomo En	Nishi Koizumi Cho 51-1	23-5320	5	0	0

SUBSÍDIO

[SUBSÍDIO DE APOIO AO PENSIONISTA]

Para os pensionistas cujo rendimento ou rendimento de pensões públicas seja inferior a um determinado padrão, será pago um adicional à pensão.

Público Alvo	Pessoas que satisfazem todos os ① ou ② ① Beneficiários da pensão básica de velhice • 65 anos de idade ou mais • Isenção de impostos municipais para todos os membros da família • A soma dos rendimentos de pensões e outros rendimentos é de cerca de 880.000 ienes ou menos (após outubro) 878.900 ienes ou menos ② Aqueles que recebem a Pensão Básica por Incapacidade ou Pensão Básica de Sobrevivência • O valor da renda do ano anterior foi de cerca de 4,72 milhões de ienes ou menos
Outros	As pessoas elegíveis receberão a notificação do Serviço de Pensões do Japão no início de setembro. Preencha as informações necessárias no cartão postal anexo e envie-o. Se concluir o procedimento até o dia 4 de janeiro (quinta-feira), receberá a partir de outubro. Quem já recebeu o benefício não precisa efetuar o procedimento.
Informações	Nenkin Dial ☎ 0570-05-4092 Escritório de Pensão Fuji ☎ 0545-61-1900
HP	Site especial do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar 

年金生活者支援給付金 検索 



[TROCA DE HIDRÔMETRO EM OUTUBRO]

Os hidrômetros serão substituídos gratuitamente 7 anos após a instalação.

A empresa de construção de equipamentos de abastecimento de água designada pela cidade fará a visita em outubro

Bairros: Awakura, Inokashira, Utsuno, Oiwa, Koizumi, Kariyado, Saori, Sugita, Numakubo, Hara, Hano, Funakubo, Maeda Cho e Murayama.



Maiores informações: Divisão de Serviços de Água "Suido Gyōnu Ka" ☎ 22-115



[Projetos para Promover a Criação de um Sistema Abrangente para o Ensino Local do Idioma Japonês] do ano fiscal Reiwa 5

AULAS DE 「JAPONÊS BÁSICO」 EM FUJINOMIYA



Para aqueles que não falam o idioma japonês
ou falam pouco

Gratuito

Data e horário

1º de Outubro ~ 12 de Dezembro, todos os domingos (10 vezes)

9 : 30h ~ 11 : 30h

Outubro ① Dia 08 ② Dia 15 ③ Dia 22

Novembro ④ Dia 05 ⑤ Dia 12 ⑥ Dia 19 ⑦ Dia 26

Dezembro ⑧ Dia 03 ⑨ Dia 10 ⑩ Dia 17

Local

Ofuji Koryu Center

(Fujinomiya shi, Manohara Shinden 4136-6)

Público Alvo

- ① Aqueles que residem ou trabalham na cidade de Fujinomiya
 - ② 16 anos ou mais e que podem participar das 10 aulas
 - ③ Pessoas que não falam japonês ou têm um nível de saudação em japonês
- Verificaremos seu nível de japonês no dia 1º de outubro.

Vagas

15 pessoas (por ordem de inscrição)

Inscrições até o dia 22 de setembro, por telefone, e-mail, inscrição eletrônica ou diretamente no balcão.

Prefeitura Municipal de Fujinomiya

“Shimin Koryu ka” “Shimin Koryu Gakari”

☎ 0544-22-1165 ✉ koryu@city.fujinomiya.lg.jp





© 富士宮市さくやちゃん

[HORÁRIO DE CONSULTAS]

Consultas	Horário	Data	Observação
Para Estrangeiros	8:30h às 17:00h	2ª a 6ª (exceto nos feriados)	Recepção até 16:30h
Geral			
Defesa ao Consumidor	9:00h às 16:00h	2ª a 6ª (exceto nos feriados)	
Trabalho em casa "Naishoku"	9:00h às 16:00h	2ª e 5ª (exceto nos feriados)	
Aposentadoria	10:00h às 15:00h	28 de setembro	Reserva antecipada
Com advogado	A partir das 13:30h	06, 13, 20 e 27 de setembro	Reserva antecipada



Maiores informações: Setor de Vida Cotidiana (*Shimin-seikatsu ka*), ☎ 22-1295 📠 22-1385

Consultoria para Estrangeiros ☎ 22-1246



[TAXAS E IMPOSTOS]

Vencimento	Imposto
Setembro	04 - 2ª parcela do Imposto Residencial "Shi-kenmin Zei" - 2ª parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-Zei." - 2ª parcela do Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryo"
	28 - Taxa de consumo de água e esgoto referente ao mês de agosto
Outubro	02 - 2ª parcela do Seguro de Saúde para Idosos "Koki koreisha Iryo Koken ryo" - Mensalidade da creche, referente ao mês de setembro - Aluguel e estacionamento dos apartamentos municipais, referente ao mês de setembro
	03 - 3ª parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-Zei." - 3ª parcela do Seguro de Assistência Social "Kaigo Hokenryo"



© 富士宮市さくやちゃん

[ATENDIMENTO AO PÚBLICO NOTURNO E AOS DOMINGOS]

Horário atendimento aos domingos (1º domingo do mês)	Horário
03 de setembro e 1º de outubro	8:30h ~ 17:00h
Atendimento noturno	Todas as quartas-feiras Até às 19:00h

Aos domingos e nas quartas-feiras os trâmites são limitados.

Em caso de dúvidas, entre em contato antecipadamente.

Trâmites possíveis ○ Trâmites que não podem ser efetuados X	Dia da Semana		Setor	Telefone
	Dom	4ª		
Koseki (nascimento · casamento · óbito e outros)	○	X	Shimin ka	22-1134
Mudança de endereço (entrada, saída, mudança e outros)	○	X		
Carinbo Pessoal "Inkan" (registro e cancelamento)	○	○		
Emissão de atestados (residência, koseki, inkan e outros)	○	○		
Passaporte (somente recebimento)	○	X		
Seguro de saúde (inscrição e desligamento)	○	X	Hoken Nenkin Ka	22-1138
Trâmites de solicitação da Ajuda de Crianças "Jido Teate" e Ajuda de despesas médicas para crianças	○	X	Kodomo Mirai Ka	22-1146
Impostos Municipais (consultas e pagamentos)	○	○	Shuno ka	22-1129
Emissão do atestado de impostos	○	○		

- Não poderá fazer o cadastro de endereço através do Cartão de Pessoa Física "My number Card".
- O atendimento no domingo de janeiro é somente o setor de impostos "Shuno ka"

Atestados emitidos juntamente com a Cidade de Fuji

Tipos de atestados	Residência, Inkan, Koseki e outros
Domingo	Das 9:00h às 16:00h
Quarta-feira	Não é possível emitir documentos



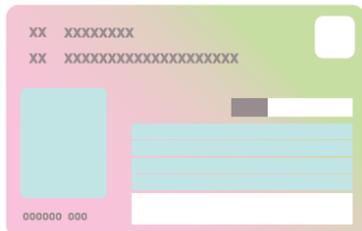
© 富士宮市さくやちゃん



【 MYNA POINT 】

Na Prefeitura 1º andar "Shimin ka"	
Data	Até 30 de setembro
Horário	8:30h ~ 16:45h
Informações	"Digital Suishin ka" (☎ 22-1116)

【 CARTÃO DO MY NUMBER 】



Na Prefeitura 1º andar "Shimin ka"		
Data e Horário	Dias úteis	8:30h ~ 17:00h
	Feriado 3 de set. e 1º de out.	
	16 e 24 de set. * somente para entrega	9:00h ~ 12:00h
Informações	"Shimin Ka" (☎22-1134)	

- Somente na quarta-feira (exceto feriados) até às 19:00h
- 10:00h ~ 16:00h terá suporte para a emissão

【 POPULAÇÃO DA CIDADE DE FUJINOMIYA EM 01 DE AGOSTO DE 2023 】

Masculino	Feminino	Total	Famílias
63.878	64.668	128.546	58.722
(- 13)	(-41)	(- 54)	(+ 30)

※ () : Em comparação com os dados do mês anterior



©富士宮市さくやちゃん

Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Publicação : FAIR – Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya

Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo cho 5-7

☎ 22-8111 / 📠 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>

E-mail : info@fair-fujinomiya.com

